

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 42 (2003)
Heft: 3: Grossschutzgebiete = Les grands espaces protégés

Artikel: Wie nützen wir das Schützen? = Comment tirer parti de la protection du paysage?
Autor: Rüegg, Erwin / Koepfel, Hans-Dietmar
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-139046>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erwin Rüegg, Politik-
wissenschaftler, Zürich,
Frohmut Gerheuser,
Soziologe, Brugg, und
Hans-Dietmar Koeppel,
Landschaftsplaner BSLA
SIA, Wettingen

Wie nützen wir das Schützen?

Das Forschungsprojekt mit dem Titel «How to turn alpine landscapes into an asset of development?» wird vom Schweizerischen Nationalfonds im Rahmen des NFP 48 «Landschaften und Lebensräume der Alpen» finanziert. Der Artikel zeigt den interdisziplinären Arbeitsansatz und stellt erste Ergebnisse zum Schwerpunkt Landschaftsbewertung dar.

Le projet de recherche «How to turn alpine landscapes into an asset of development?» est financé par le Fonds National Suisse dans le cadre du PNR 48 «Paysages et biotopes des Alpes». L'article démontre l'orientation interdisciplinaire du projet de recherche et relate les premiers résultats, notamment dans le domaine de l'évaluation du paysage.

Zwei Meldungen gaben den ersten Anstoss zum Projekt «Wie macht man Alpenlandschaften zum Entwicklungsfaktor?»:

- Im September 2000 stimmten die Gemeinden des Entlebuch einem Pro-Kopf-Beitrag von CHF 4.– für das Biosphärenreservat zu.
- Im Dezember 2000 lehnte Zernez die Vorlage zur Erweiterung des bestehenden Nationalparks im Unterengadin ab.

Diese gegensätzlichen Reaktionen auf einen – beim fernen Hinsehen – ähnlichen Vorschlag für ein Schutzgebiet warfen die schlichte Frage auf: Warum reagiert man vor Ort derart unterschiedlich?

Die Beschäftigung mit den möglichen Gründen für so unterschiedliche Haltungen und erste, meist negative Reaktionen von Regionen auf die Kampagne von Pro Natura für weitere Nationalparks führten zur Projektidee mit der These: Erfolgreiche Planung und Realisierung eines grossen Schutzgebietes hängen wesentlich davon ab, wie ein solcher Vorschlag, der in der Regel «von aussen» kommt, durch das institutionelle Gefüge in einer Region aufgenommen und bearbeitet wird.

Projekt und Untersuchungsansatz

Eine erste Problemanalyse legte drei Annahmen nahe:

- An den schützenswerten Alpenlandschaften haben Kulturlandschaften wesentlichen Anteil.

Ce sont deux nouvelles qui suscitérent le démarrage de ce projet de recherche intitulé «Comment tirer parti des paysages alpins comme facteurs de développement?»:

- En septembre 2000, les communes de la région de l'Entlebuch accordèrent un montant de CHF 4.– par personne en faveur de la réserve de biosphère.
- En décembre 2000, la Commune de Zernez refusa le projet d'agrandissement du Parc national existant, situé en Basse Engadine.

Ces réactions opposées à des propositions d'espace protégé, qui paraissaient semblables au premier abord, suscitérent la question: pourquoi les positions divergent autant suivant l'endroit?

La formulation des causes possibles, qui sont à l'origine de points de vue aussi divergents, ainsi que les premières réactions locales, pour la plupart négatives, à la campagne de promotion lancée par Pro Natura pour des parcs nationaux supplémentaires, conduisirent à un projet de recherche basé sur la thèse suivante: la planification et la réalisation réussies d'un espace protégé de grande taille dépendent essentiellement de la manière avec laquelle une telle proposition, amenée en général de «l'extérieur», est reçue et étudiée par les institutions régionales.

Point de départ de l'étude

Une première analyse du problème permit de formuler trois hypothèses:

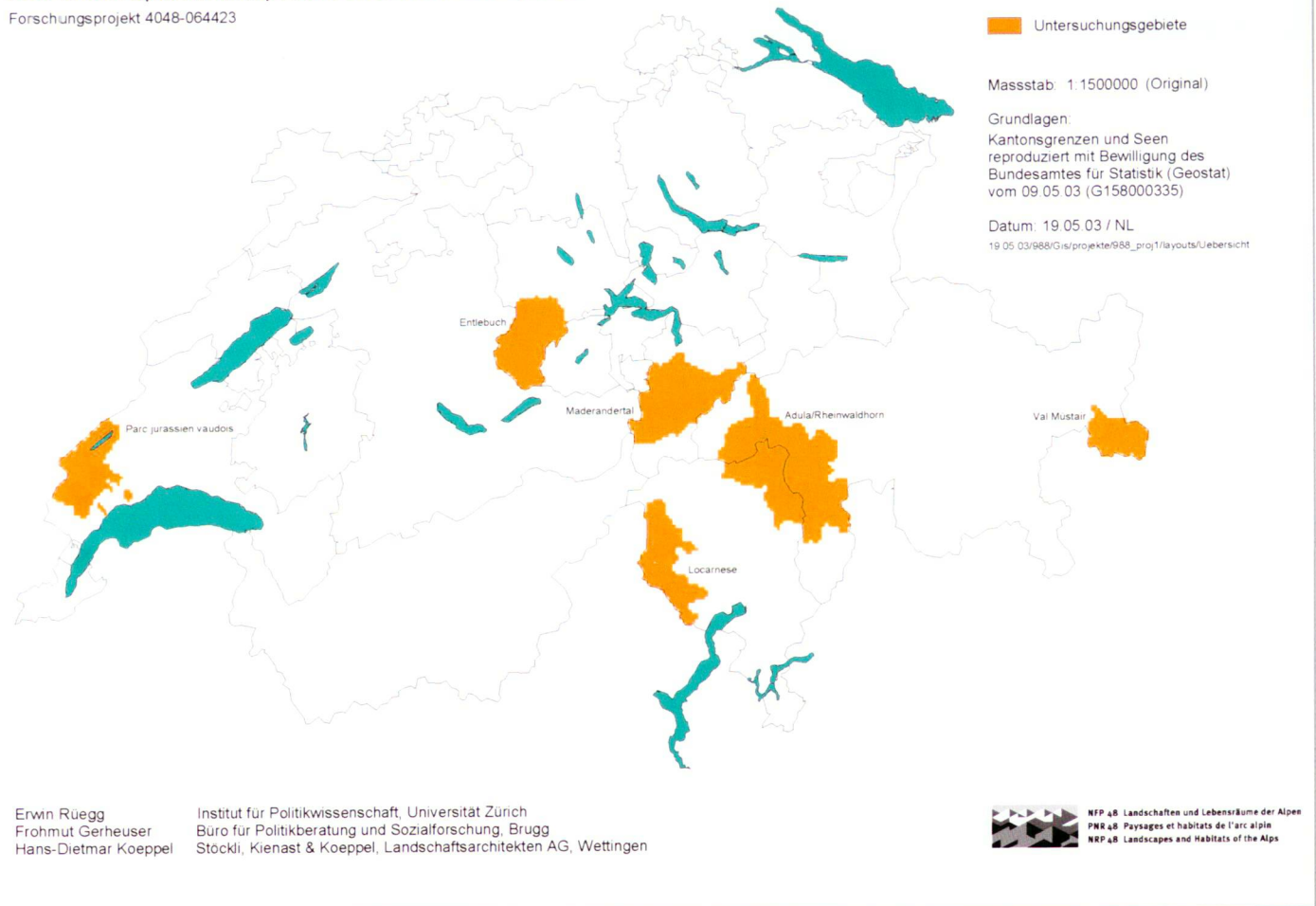
- Les paysages ruraux constituent une partie essentielle des paysages alpins qui méritent d'être préservés.

Comment tirer parti de la protection du paysage?

Erwin Rüegg, politologue,
Zürich, Frohmüt Ger-
heuser, sociologue, Brugg
et Hans-Dietmar Koeppel,
architecte-paysagiste
FSAP SIA, Wettingen

How to turn alpine landscapes into an asset of development?

Forschungsprojekt 4048-064423



– Die alpinen Kulturlandschaften sind einem dreifachen Druck ausgesetzt: sinkende Wertschöpfung traditioneller Nutzungen, Transitachsen, Massentourismus.

– Alpine Kulturlandschaften wurden von Einheimischen und deren Institutionen gestaltet.

Zu unserem Erstaunen fanden sich in der Literatur keine Beiträge, in denen die Einbettung von Grossschutzgebieten in ihre Region eingehend untersucht wurde, obwohl immer prominent gefordert wird, die lokale Bevölkerung sei von Beginn an einzubeziehen. Wir haben uns deshalb dafür entschieden, die Frage nach neuen Grossschutzgebieten vom Kopf (zum Beispiel: Nachholbedarf der Schweiz oder der Forschung) auf die Füße (Regionale Entwicklung) zu stellen:

– *Les paysages alpins sont soumis à une triple pression: création de valeur décroissante de l'exploitation traditionnelle, axes de transit, tourisme de masse.*

– *Les terrains alpins exploités ont été aménagés par les indigènes et par leurs institutions.*

A notre étonnement, nous n'avons trouvé aucune contribution dans la littérature qui examine de manière exhaustive l'intégration des grands espaces protégés dans le contexte régional, bien qu'on ne cesse de revendiquer à tous les niveaux l'intégration de la population locale dès le début du processus. Ainsi, avons-nous décidé de renverser la problématique liée à la création de grands espaces protégés afin de lui donner une bonne assise (par exemple: partir du développement régional plutôt que du besoin de rattrapage de la Suisse ou de la recherche):

Karte 1/carte 1:

Lage der Untersuchungsgebiete

Situation des zones étudiées

Merkmale der Untersuchungsgebiete

Betroffene/ Beteiligte	Fläche km ²	Einwohner	Gemeinden	Massgebliche Institutionen	Kanton(e)
Entlebuch	411	17 000	8	Regionalplanungs- verband Entlebuch	LU
Adula/Rhein- waldhorn	1047	8 500	15	Projektträgerschaft Parc Adula	GR, TI
Locarnese	370	1 900	15	Regione Locarnese e Vallemaggia (im Auftrag der Gemeinden)	TI
Maderanertal	539	9 600	6	Kantonale Projektorganisation	UR
Parc jurassien vaudois	348	19 000	16	Association du Parc jurassien vaudois	VD

– Wie können lokale und regionale Institutionen das Ansinnen und die Herausforderung, ihre Landschaft unter Schutz zu stellen, in eine selbstbestimmte, nachhaltige Entwicklungsperspektive umsetzen? Welche Qualitäten müssen diese Institutionen dazu aufweisen?

Die Frage nach dem institutionellen Design verknüpfen wir mit einer zweiten Leitfrage, die den besonderen Charakter alpiner Landschaften, nämlich eine spezifische Kombination von Nutzungs- und Gefahrenpotenzialen, zum Inhalt hat:

– Welche Eigenheiten alpiner Landschaften sind neben dem Schutzgut in einem nachhaltigen Entwicklungsprozess speziell zu berücksichtigen?

Vorgehen und Fallstudien

Die zwei Leitfragen erfordern eine interdisziplinäre Bearbeitung. Das Projekt umfasst deshalb zwei miteinander verschachtelte Teile:

- die Erfassung des Grades der Naturnähe und eine Bewertung der Landschaften mit Hilfe einer von Koeppel entwickelten Methode sowie
- die Analyse von Entscheidungsprozessen in Regionen, die mit der «Zumutung» eines grossen Schutzgebietes konfrontiert sind.

Nach längeren Diskussionen und Abklärungen wurden schliesslich fünf Regionen als Untersuchungsgebiete für Fallstudien ausgewählt (siehe Tabelle und Karte). Diese Gebiete umfassen das Territorium der Gemeinden, die Ende 2001 am betreffenden Projekt beteiligt waren (nicht den Perimeter eines möglichen Parks):

– De quelle manière, les institutions locales et régionales arrivent-elles à convertir l'aspiration et le défi que représente la protection de leur paysage, en une perspective de développement durable et autonome? Quelles qualités des institutions y sont requises?

Nous avons fait un rapprochement entre la question du «design» institutionnel et une autre question clé, qui réside dans le caractère particulier des paysages alpins, c'est-à-dire sa combinaison spécifique de potentiels d'utilisations et de risques:

– Quelles sont les particularités des paysages alpins, outre la protection des biens, qui doivent expressément être pris en compte dans un principe de développement durable?

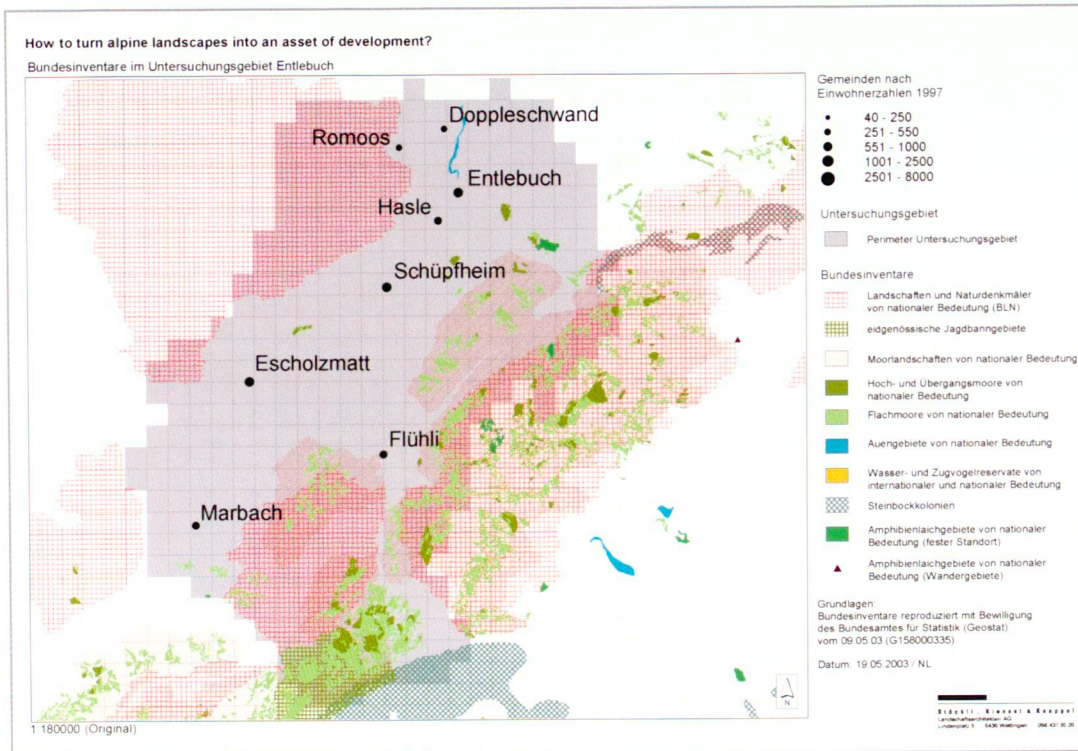
Méthode et étude de cas

Les deux questions clés requièrent une approche interdisciplinaire. Ainsi, le projet englobe deux parties qui s'imbriquent:

- L'évaluation de l'état des paysages (plus ou moins naturel) et leur classification selon les méthodes développées par Koeppel.*
- L'analyse des processus de décisions dans les régions confrontées à l'exigence d'un grand espace protégé.*

Après d'intenses discussions et examens, cinq régions ont finalement été choisies pour les études de cas (voir tableau et carte). Les zones d'étude englobent le territoire des communes impliquées dans le projet correspondant à la fin de l'année 2001 (mais pas le périmètre du parc projeté):

– la région de l'Entlebuch comme modèle d'un processus considéré comme réussi;



Karte 2 / carte 2:
Überlagerung der Bundesinventare im Entlebuch

Recoupement des inventaires fédéraux dans l'Entlebuch

- das Entlebuch als Modell eines Prozesses, der als erfolgreich bewertet wird;
- die Gebiete «Adula / Rheinwaldhorn», «Locarnese» und «Maderanertal» als Regionen, in denen Abklärungen über die Machbarkeit eines Nationalparks laufen;
- den Parc jurassien vaudois als Beispiel für ein seit 1973 privatrechtlich geschütztes Gebiet, das sich derzeit in einer Übergangsphase befindet.

Für die Anwendung der Methode Koeppel auf alpine Gebiete wurde zur Verbreiterung der Vergleichsbasis das Val Müstair einbezogen.

Erste Resultate

Die Auswertungen zum Grad der Naturnähe und seiner Veränderung in den letzten 30 oder 40 Jahren (siehe Karten 3–4) lassen vorab folgende Feststellungen zu:

- In allen Gebieten hat der zivilisatorische Einfluss in den Tallagen deutlich zugenommen, während er in höher gelegenen Arealen unverändert geblieben ist, teils sogar abgenommen hat.
- Eine Ausnahme bildet das Entlebuch, das in den vergangenen 40 Jahren «naturferner» geworden und im Vergleich mit den anderen Regionen das Gebiet mit dem geringsten Grad an Naturnähe ist.

Die noch laufenden Analysen der lokalen und regionalen Entscheidungsprozesse bestärken einige Vermutungen zur institutionellen Einbettung grosser Schutzgebiete:

- les régions d'«Adula / Rheinwaldhorn», «Locarnese» et la vallée de «Maderan», dans lesquelles des procédures sont en cours sur la faisabilité d'un parc national;
- le Parc jurassien vaudois comme exemple d'un territoire protégé depuis 1973 par le droit privé et qui se trouve actuellement dans une phase de transition.

Le Val Müstair a été intégré dans l'étude afin d'élargir la base de comparaison et appliquer la méthode Koeppel aux régions alpines.

Premiers résultats

L'évaluation de l'état plus ou moins naturel des paysages et les fluctuations pendant les 30 à 40 dernières années (voir cartes 2 à 4) permettent en amont les constatations suivantes:

- Dans toutes les régions, l'influence de la civilisation a augmenté de manière significative le long des vallées, tandis que, dans les zones situées plus en altitude, elle est restée constante, ou alors s'est atténuée.
- La région de l'Entlebuch constitue une exception, car elle s'est éloignée de l'état de nature sauvage pendant les 40 dernières années et, en comparaison aux autres régions, elle est la zone la moins naturelle.

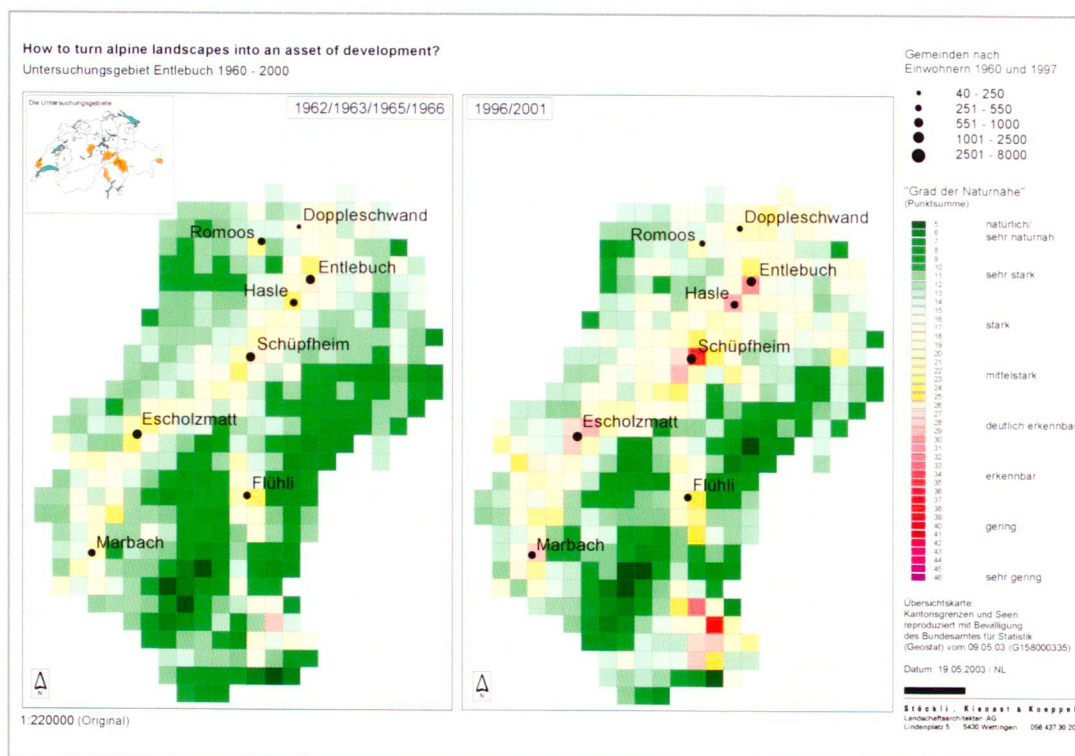
Au plan local et régional, l'analyse des processus de décision encore en cours confirme quelques hypothèses au sujet de l'intégration institutionnelle de grands espaces protégés:

- Une stratégie (exogène) qui vise uniquement à promouvoir un consentement en faveur d'un pro-

Karte 3/carte 3:

Vergleich der Naturnähe
im Entlebuch etwa 1960
und 2000

Comparaison de l'état du
paysage de l'Entlebuch,
(plus ou moins naturel)
entre 1960 et 2000



- Eine (auswärtige) Strategie der blossen Akzeptanzförderung für ein Projekt verspricht geringe Erfolge. Die Abwehr springt sofort an und zerschlägt viel Geschirr, das nicht immer zu kitten ist.
- Die Lancierung eines Projektes sollte bei den Nöten und Sorgen der einheimischen Bevölkerung ansetzen (Niedergang der traditionellen Nutzungen).
- Die Idee eines Parks als Beispiel für eine nachhaltige Nutzung ist durch ansässige Eliten im Rahmen eines Dialogs über die (wirtschaftliche) Zukunft der Region zu moderieren. Auswärtige Experten sollten in der ersten Zeit mit Stellungnahmen und Interventionen zurückhaltend sein.
- Die etablierten politisch-kulturellen Hierarchien und Eliten müssen in den Entwicklungsprozess eingebunden werden. Insbesondere erklärte Gegner sind in die Diskussionen einzubeziehen.
- Für die lokale und regionale Ökonomie müssen konkrete und klare Anfangerfolge sichtbar werden, die als Symbole einer Situationsverbesserung mittelfristig genutzt werden können.

Ausblick und weitere Arbeit

Zurzeit führen wir in allen Untersuchungsgebieten qualitative Interviews mit den Akteuren durch. Diese sollen eine genauere Einsicht in die lokalen und regionalen Entscheidungsprozesse erlauben. Im Anschluss daran werden wir die Resultate den Akteuren zur Verfügung stellen.

jet promet peu de succès. Elle déclenche aussitôt une attitude de défiance et oblige après coup à réparer les pots cassés, sans garantie de succès.

- Le lancement d'un projet devrait partir des besoins et soucis de la population indigène (déclin des exploitations traditionnelles).
- Exemple d'une utilisation durable, le projet d'un parc doit être mené par les élites locales dans le cadre d'un dialogue sur l'avenir (économique) de la région. En matière de positions et d'interventions, les experts externes devraient exercer au début de la retenue en matière de prises de position et d'interventions publiques.
- Les notables et les élites reconnues dans le domaine politico-culturel doivent être intégrées dans le processus de développement. En particulier, les adversaires déclarés doivent participer aux discussions.
- Au niveau de l'économie locale et régionale, des succès initiaux concrets et clairs doivent être perceptibles; à moyen terme ils servent de symboles d'une amélioration de la situation.

Perspectives et études complémentaires

Dans toutes les régions étudiées, nous réalisons actuellement des entretiens d'ordre qualitatif avec les acteurs. Ceux-ci devraient permettre une compréhension plus précise des processus de décisions locaux et régionaux. Nous mettrons ensuite les résultats à disposition des acteurs.

Une partie essentielle du discours entamé dans les régions concernées consiste à déterminer laquelle des trois catégories provisoires définies

Ob überhaupt und – wenn ja – welche der drei von der derzeitigen Revision des Natur- und Heimatschutzgesetzes (NHG) angestrebten Kategorien «Nationalpark», «Landschaftspark», «Naturpark» in den untersuchten Gebieten realisiert werden sollen, ist wesentlicher Teil des eingeleiteten Diskurses in den betroffenen Regionen. Eines scheint uns indes schon heute klar: Für die Einrichtung neuer Grossschutzgebiete in den Alpen ist ein Einstellungswandel nötig – zunächst seitens «der Naturschützer». Nicht der Schutz einer meist idealisierten Natur sollte im Vordergrund der Initiative stehen, sondern die Diskussion über die (wirtschaftliche) Zukunft der jeweiligen Region. Denn aus deren Sicht hat nicht der Schutz der Landschaft oberste Priorität, sondern der Nutzen für die einheimische Bevölkerung. Schutz muss mit nachhaltiger Wertschöpfung verknüpft sein.

Soll der tiefgreifende Wechsel von traditionellen Nutzungsformen hin zu einer neuen nachhaltigen Zukunft möglichst angstfrei bewältigt werden, erfordert dies in der Übergangsphase und für den Dauerbetrieb arbeitsreiche institutionelle Lernprozesse. Beim heutigen Kenntnisstand sprechen die meisten Anzeichen für das zugespitzte Motto: «Wenn es uns nachhaltig nützt, wird geschützt.»

dans la révision actuelle de la loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN) – parc national, parc paysager, parc naturel – devrait potentiellement être réalisées dans les zones étudiées. Par contre, un point nous paraît déjà évident actuellement: l'aménagement de nouveaux grands espaces protégés dans les Alpes nécessite un changement d'attitude, en premier lieu du côté des «protecteurs de la nature». Ce n'est pas la protection d'une nature souvent idéalisée qui devrait être mise en exergue d'une initiative, mais la discussion sur l'avenir (économique) de la région en question. Car de son point de vue, ce n'est pas la protection de la nature qui est prioritaire mais son utilité pour la population indigène. La protection doit aller de pair avec une création de valeur durable.

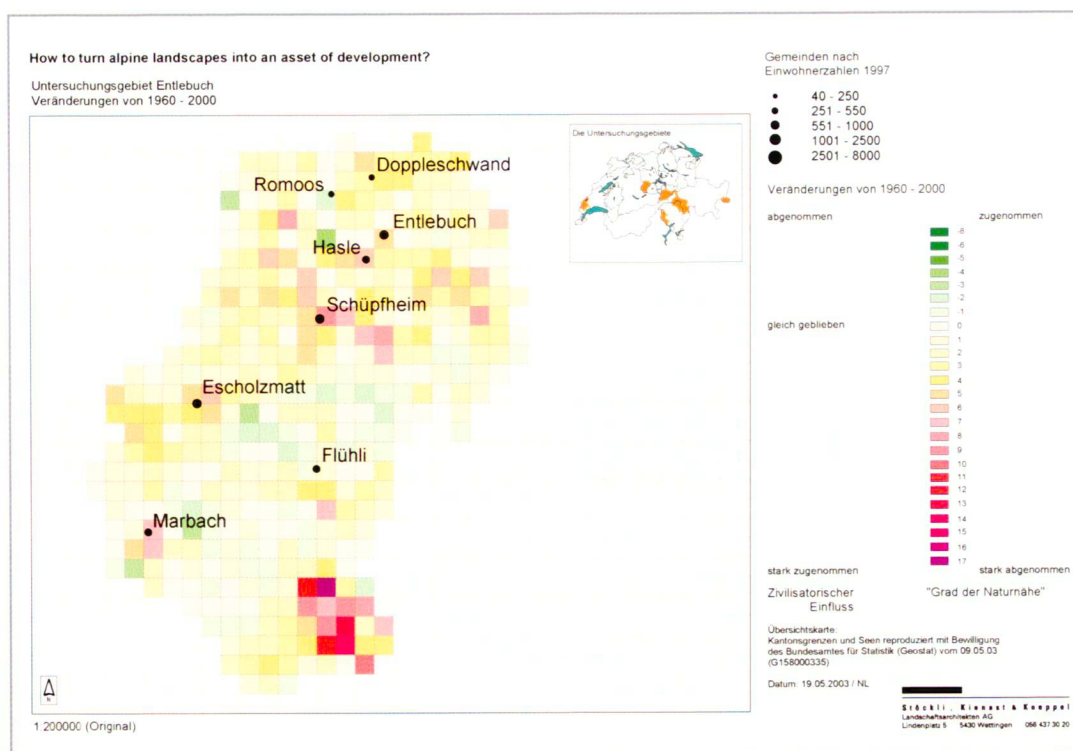
Le désir de réaliser avec le moins d'appréhensions possibles ce changement majeur, qui consiste à passer des formes d'utilisation traditionnelles vers un nouvel avenir durable, implique des processus d'apprentissage institutionnelles laborieux dans la phase de transition et dans celle de fonctionnement. En l'état actuel de l'étude, la plupart des indications obtenues nous conduisent à cette devise simplifiée: «Tout ce qui nous est utile sur la durée doit être protégé.»

Bibliographie

H.-D. Koeppl, H.-M. Schmitt und F. Leiser: Landschaft unter Druck. Zahlen und Zusammenhänge über Veränderungen in der Landschaft Schweiz. Herausgegeben vom Bundesamt für Raumplanung, Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft. Deutsche und französische Fassungen, EDMZ, Bern 1991.

E. Rüegg, E. und U. Klöti: Politisch-institutionelle Aspekte der eidgenössischen Regionalpolitik. Seco Publikation Standortförderung Nr. 1, Bern 2000.

P. Stirnemann: Landschaftswandel – Werkzeuge zum Messen und Bewerten von Veränderungen in der Landschaft. Verlag Sauerländer, Lehrmittelverlag des Kantons Aargau. Aarau 2000.



Karte 4/carte 4:

**Zu- und Abnahme der
Naturnähe im Entlebuch**

*Augmentation et diminution
de l'état naturel du paysage
de l'Entlebuch*